

ESTRATEGIAS DE REPRODUCCIÓN CAMPESINA, GÉNERO Y VALORACIÓN DEL BOSQUE EN LACHATAO, OAXACA, MÉXICO

STRATEGIES FOR PEASANT REPRODUCTION, GENDER AND FOREST VALUATION IN LACHATAO, OAXACA, MÉXICO

Coral **Rojas-Serrano**¹, Beatriz **Martínez-Corona**^{1*}, Verónica **Vázquez-García**²,
Patricia **Castañeda-Salgado**³, Emma **Zapata-Martelo**², Miguel Á. **Sámamo-Rentería**⁴

¹Colegio de Postgraduados, Campus Puebla. (Carapacha11@hotmail.com) (beatrizm@colpos.mx). ²Colegio de Postgraduados, Campus Montecillo (vervazquez@colpos.mx) (emmazm2000@gmail.com). ³Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, UNAM (mpcs05@yahoo.com.mx). ⁴Departamento de Sociología Rural. Universidad Autónoma Chapingo (misamano@hotmail.com)

RESUMEN

En este trabajo se analiza la forma en que una comunidad de origen zapoteca, a través de las estrategias de reproducción que desarrollan los grupos domésticos, territorializa y da significado al bosque y a las identidades de género. Para esto, crea una organización social que reproduce la agricultura campesina, valora los servicios ambientales del bosque, gestiona políticas y proyectos locales para garantizar la conservación de los recursos naturales, pero también reproduce condiciones de subordinación para las mujeres.

Palabras clave: bosque, estrategias de reproducción, género, territorio.

INTRODUCCIÓN

Lachatao es una comunidad de origen zapoteca, enclavada en la Sierra Juárez del Estado de Oaxaca, México, que se ha regido ininterrumpidamente por un sistema tradicional de gobierno, conocido como “Gobierno por usos y costumbres”. La tenencia de la tierra es comunal y pertenece al Núcleo Agrario de “Pueblos Mancomunados”, en el cual tres municipios con ocho comunidades en su conjunto, comparten la tenencia de 29 mil hectáreas de bosque de pino y encino. La pertenencia a la comunidad y el ejercicio de derechos como ciudadanos y ciudadanas dependen de la observación y el cumplimiento de una serie de servicios, cooperaciones y obligaciones, a través de los cuales la comunidad se reproduce material y culturalmente.

* Autor responsable ♦ Author for correspondence.

Recibido: mayo, 2013. Aprobado: noviembre, 2013.

Publicado como ARTÍCULO en ASyD 11: 71-92. 2014.

ABSTRACT

This study analyzes the way in which a community of Zapotec origin territorializes and gives meaning to the forest and to gender identities, through reproduction strategies that domestic groups develop. In order to do this, the community creates a social organization that reproduces peasant agriculture, values forest environmental services, negotiates policies and local projects to guarantee the conservation of natural resources, but also reproduces conditions of subordination for women.

Key words: forest, reproduction strategies, gender, territory.

INTRODUCTION

Lachatao is a community of Zapotec origin, nestled in the Sierra Juárez in the state of Oaxaca, México, which has been uninterruptedly ruled by a traditional government system known as “Government by uses and customs”. Land ownership is communal and belongs to the “Pueblos Mancomunados” Agrarian Nucleus, where three municipalities with eight communities in total share the possession of 29 thousand hectares of pine and fir forest. Belonging to the community and exercising rights as citizens depends on the observation and fulfillment of a series of services, cooperation and obligations, through which the community is reproduced materially and culturally.

Throughout time, the reproduction strategies of domestic groups in the Lachatao community have varied significantly, as consequence of changes in the broader economic and political systems they are

A través del tiempo las estrategias de reproducción de los grupos domésticos de la comunidad de Lachatao han variado significativamente, a consecuencia de cambios en los sistemas económicos y políticos más amplios en los que se insertan y dentro de los cuales las prácticas sociales y formas de manejo de los recursos naturales han encontrado sus límites.

En este artículo se analizan las estrategias de reproducción de los grupos domésticos de Lachatao y su vínculo con el manejo del bosque. Se estudia la participación en éstas de forma diferencial por género, el significado atribuido a las aportaciones de las mujeres, la posición de género y ejercicio del poder, analizados desde la perspectiva de la Ecología Política Feminista y el enfoque de la territorialidad, los cuales permiten entender la realidad local como un sistema dinámico, complejo, histórico, cultural, económico, político, y ecológico.

METODOLOGÍA

La investigación fue conducida bajo la filosofía del constructivismo epistemológico, en la que el conocimiento se desarrolla a partir de presunciones (Retamozo, 2011). Se partió de la consideración de que la realidad sería analizada a partir de las perspectivas teóricas utilizadas por la investigadora y de su propia interpretación. Los datos fueron colectados y ordenados a partir de las teorías de la ecología política feminista y el enfoque de la territorialidad y, para ello, se hizo uso de técnicas de investigación cualitativa y cuantitativa que en su conjunto permitieron encontrar información relevante para el logro de los objetivos planteados.

Se realizaron entrevistas a informantes clave, observación participante y recorridos de campo, y se identificaron actores sociales de la comunidad con quienes se realizaron 31 entrevistas en profundidad; a 15 varones y 16 mujeres, quienes fueron elegidos por ser integrantes de la asamblea comunitaria, participativos con integrantes de la comunidad y representantes de la asamblea comunitaria.

Para el estudio de la valoración del territorio forestal se analizó el discurso, el imaginario, las utopías y las referencias identitarias, a través de la metodología del análisis de los marcos en sus cinco partes: protagonista, problema, antagonista, metas y audiencia (Chihu, 2007). Esta propuesta sirvió para guiar a profundidad las entrevistas que se hicieron a un total de 15 varones y 16 mujeres, identificados en la Asamblea Comunitaria a la que se tuvo acceso en el mes de

inserted in, and from which the social practices and forms of natural resource management have found their limits.

In this article the reproduction strategies of domestic groups in Lachatao are analyzed, as well as their link with forest management. Participation in these strategies is studied in a differential manner per gender, with meaning attributed to contributions by women, gender position and exercise of power, analyzed from the perspective of Feminist Political Ecology and the approach of territoriality, which allow understanding the local reality as a dynamic, complex, historical, cultural, economic, political and ecological system.

METHODOLOGY

The research was conducted under the philosophy of epistemological constructivism, where knowledge develops from presumptions (Retamozo, 2011). It stemmed from the consideration that reality would be analyzed from the theoretical perspectives used by the researcher and from her own interpretation. Data were collected and ordered based on theories of feminist political ecology and the approach of territoriality and, to this end, qualitative and quantitative research techniques were used, which as a whole allowed finding relevant information for the achievement of the objectives set out.

Interviews with key informants, participant observation and field visits were performed, and social actors from the community were identified to carry out 31 in-depth interviews, with 15 men and 16 women, who were chosen because they are members of the community assembly, participative with members of the community and representatives of the community assembly.

For the study of the forest territory valuation, the discourse, the imaginary, the utopias and the identity references were analyzed, through the methodology of framework analysis in its five parts: protagonist, problem, antagonist, goals and audience (Chihu, 2007). This proposal served to guide in depth the interviews performed with a total of 15 men and 16 women, identified in the Community Assembly to which there was access on the month of March, 2012. The interviews were transcribed and, from the analysis of the discourse and from testimonies by the female and male actors, considering them in their

marzo de 2012. Se transcribieron las entrevistas, y, a partir del análisis del discurso y de testimonios de las y los actores, considerándolos en su carácter de actores situados, que plantean u omiten opiniones, según lo consideraran conveniente.

Para conocer la dinámica de la cotidianidad de la comunidad, se realizó observación participante en distintos espacios de la comunidad, que incluyeron los domésticos, productivos, rituales y religiosos, tanto en algunos hogares, como en la iglesia y en recorridos de campo en el bosque. Para sistematizar datos desde la mirada de la investigadora, se utilizó la libreta de campo y, posteriormente, se realizó un diario de campo en el que se sintetizaron e interpretaron las observaciones del día.

Estrategias de reproducción, grupos domésticos, y territorio

En el campo de la sociología, la reflexión teórica sobre cómo se reproduce la sociedad, la estructura y la cotidianidad ha sido intensa y variada, donde se considera comúnmente a la “familia” o “grupo doméstico” como unidad de análisis. En el estudio se buscó vincular el análisis micro y macro, entendiendo la interdependencia para estudiar las prácticas sociales que realizan los distintos miembros de los grupos domésticos, en busca de su supervivencia y reproducción, así como la forma en que éstas son moldeadas y condicionadas por la estructura económica en que se insertan y, a su vez, cómo constituyen dicha estructura.

Las estrategias de reproducción son concebidas como las prácticas sociales que se realizan de manera consciente o no, para mantener o cambiar la posición de las y los sujetos que las realizan. Los grupos domésticos realizan distintas actividades económicas, fundadas en diversas relaciones de producción que les permite reproducirse socialmente. Éstas tienen un carácter muy dinámico, encontrando sus límites en las condiciones macro sociales pero, al mismo tiempo, éstas funcionan como elementos constituyentes de las estructuras (Hernández, 2010; De Oliveira y Salles, 1989; Comas y Assier, 1988).

Los grupos domésticos se recrean históricamente en el contexto de transformaciones económicas y sociales, pues la interacción dinámica con la macro estructura económica, política y social, impulsa cambios en las relaciones domésticas, que rompen con los patrones del pasado. Las prácticas sociales se anclan

role as situated actors who set our or omit opinions, depending on what they considered convenient.

To understand the dynamics of daily life in the community, participant observation was carried out in different spaces of the community, which included domestic, productive, ritual and religious, both in some households and in the church, and field visits in the forest. In order to systematize data from the viewpoint of the researcher, a field notebook was used and, later, a field diary was used where observations of the day were synthesized and interpreted.

Strategies for reproduction, domestic groups and territory

In the field of sociology, theoretical reflection about how society, structure and daily nature reproduce has been intense and varied, where “family” or “domestic group” is considered commonly as analysis unit. In the study it was sought to link the micro and macro analysis, understanding interdependence to study the social practices that different members of domestic groups carry out, seeking their survival and reproduction, as well as the way in which these are shaped and conditioned by the economic structure where they are inserted and, in their turn, how the structure is constituted.

Reproduction strategies are conceived as the social practices that are carried out, consciously or not, to maintain or change the position of the subjects (males and females) who perform them. Domestic groups perform different economic activities, founded on diverse relationships of production that allow them to reproduce socially. These have a very dynamic character, finding their limits in macro social conditions but, at the same time, they function as constituting elements for the structures (Hernández, 2010; De Oliveira and Salles, 1989; Comas and Assier, 1988).

Domestic groups are recreated historically within the context of economic and social transformations, for the dynamic interaction with the economic, political and social macro structure drives changes in domestic relationships, which break with patterns from the past. Social practices are anchored in preconceived symbolic systems, especially in what refers to cultural constructions of gender, which undergo the experience of men and women in an irrefutable manner, by marking differentiated spaces

en sistemas simbólicos preconcebidos, especialmente en lo referido a las construcciones culturales de los géneros, que atraviesan la experiencia de hombres y mujeres de manera fehaciente, al marcar espacios y actividades diferenciados y valorados de desigual manera en los ámbitos productivos y domésticos (Agarwal, 2004; Kabeer, 1998).

En el ámbito rural las estrategias de reproducción están condicionadas por la relación entre los procesos macroeconómicos y las especificidades contextuales de las comunidades, las características socio demográficas de los grupos domésticos, tales como el género, el acceso a la educación, y el número de sus miembros, que en su conjunto establecen la cantidad y calidad de fuerza de trabajo que bajo diferentes relaciones de poder, lucha y cooperación, despliegan distintas actividades económicas que permiten su reproducción como grupos domésticos (Ramírez, 2008; Kabeer, 1998).

Tales estrategias contemplan las actividades domésticas y productivas involucradas en la formación de un ingreso económico, que en el medio rural incluyen: actividades agrícolas, artesanales, comerciales y de servicios, realizadas por las y los distintos miembros del grupo bajo diferentes sistemas de género, altamente dinámicos e influidos por alteraciones en la macroeconomía (De Oliveira y Salles, 1989). Las actividades económicas organizadas de manera doméstica cuentan con la ventaja de la flexibilidad, para aumentar o disminuir la intensidad del trabajo de acuerdo con las capacidades dadas por la edad de sus miembros y las necesidades de consumo (Comas y Assier, 1988).

Desde siempre, los grupos domésticos campesinos han enfrentado condiciones desventajosas en el mercado y han tenido que crear diferentes estrategias para poder reproducirse, demostrando capacidad para crear variados tipos de respuestas, entre las que se incluyen: intensificación del trabajo familiar, diversificación de labores, expulsión de fuerza de trabajo al exterior de sus localidades, especialización en ciertas actividades y abaratamiento de su fuerza de trabajo (Salles, 1991).

Las estrategias de reproducción en las comunidades rurales sobrepasan a menudo el ámbito doméstico. En ellas también se incluyen relaciones sociales de solidaridad y reciprocidad, que incluyen préstamos de recursos monetarios, alimentos, fuerza de trabajo, ayuda mutua en las labores para sacar adelante cultivos, y obras comunitarias para proveer de servicios domésticos u otras obras de servicio común, como

and activities valued in an unequal manner within the productive and domestic spheres (Agarwal, 2004; Kabeer, 1998).

In the rural sphere, reproduction strategies are conditioned by the relationship between macroeconomic processes and contextual specificities of communities, socio demographic characteristics of domestic groups, such as gender, access to education and number of members, which as a whole establish the quantity and quality of the workforce that unfold different economic activities, under different relationships of power, struggle and cooperation, allowing their reproduction as domestic groups (Ramírez, 2008; Kabeer, 1998).

These strategies contemplate domestic and productive activities involved in the formation of economic income, which in the rural environment include: agricultural, handcraft, commercial and services activities, performed by the different members of the group (male and female) under different systems of gender, highly dynamic and influenced by alterations in the macro-economy (De Oliveira and Salles, 1989). Economic activities organized in a domestic manner have the advantage of flexibility, to increase or decrease the intensity of work according to the capacities given by age to their members, and by the needs for consumption (Comas and Assier, 1988).

Since forever, peasant domestic groups have faced disadvantageous conditions in the market and they have had to create different strategies to be able to reproduce, showing the ability to create varied types of responses, which include among others: intensification of family labor, diversification of tasks, expulsion of the workforce outside their localities, specialization in certain activities and cheapening of their labor (Salles, 1991).

Reproduction strategies in rural communities often surpass the domestic sphere. In them social relationships of solidarity and reciprocity are also included, which include loans of monetary resources, food, labor, mutual help in tasks to bring forth crops, and community works to provide domestic services or other works of common use, such as irrigation systems, among others (Agarwal, 2004; De Oliveira and Salles, 2000).

Changes in the different planes of society and economy can have an effect on material factors, value systems and norms that regulate such

los sistemas de riego, entre otros (Agarwal, 2004; De Oliveira y Salles, 2000).

Los cambios en los distintos planos de la sociedad y de la economía pueden tener efecto en los factores materiales, sistemas de valores y normas que regulan dichas acciones, que devienen en transformaciones en las formas de convivencia. De esta manera, cambios en los mercados de trabajo rural y urbano traen consigo nuevas oportunidades disponibles para diferentes sectores de trabajadores (Ramírez, 2008), las cuales están atravesados por distintos sistemas de género.

Las estrategias de reproducción campesina varían de acuerdo con las características de los grupos domésticos y de las formas de organización de la vida familiar, debido a la diversidad y conjunción específica de las reglas de matrimonio, conyugalidad y residencia, procreación y variabilidad en cuanto al número de hijas e hijos, además de las diferentes variables ambientales, económicas, políticas y culturales que intervienen en la producción de la subsistencia y los patrones de consumo. Las construcciones de género asociadas al ejercicio de poder y autoridad en el interior de los grupos domésticos generan diferencias en las estrategias de reproducción y especificaciones de género en la distribución de trabajo, beneficios, obligaciones y oportunidades entre sus miembros (De Oliveira y Salles, 1989).

El aprovechamiento de los recursos naturales en las estrategias de reproducción de los grupos domésticos de comunidades rurales tiene gran importancia, pues provee de bienes y servicios que permiten a sus integrantes reducir gastos de consumo, así como generar ganancias a través de su comercialización en el mercado. Las actividades sociales necesarias para proveerse de estos bienes y servicios están también atravesadas por el género, existiendo división en el trabajo, espacios diferenciados y valoraciones disímiles, que por lo general favorecen a los varones sobre las mujeres (Agarwal, 2004).

En el manejo de los recursos naturales y otros existe una diferenciación por género, de manera que las relaciones que establecen hombres y mujeres con el ambiente son diferentes, lo que marca además espacios de acción y ejercicio de derechos distintos. De esta manera, las experiencias y expectativas en torno a los recursos son diferentes entre los géneros, así como entre las clases, etnias y generaciones. La reproducción de los sistemas sociales sucede en una base material y espacial, delimitada por el poder de influencia y control ejercido por los actores (Agarwal, 2004).

actions, which evolve into transformations in the ways of cohabitation. Therefore, changes in the rural and urban labor markets bring with them new opportunities available for different sectors of workers (Ramírez, 2008), which are crossed by different gender systems.

Strategies of peasant reproduction vary according to the characteristics of domestic groups and the forms of family life organization, due to the diversity and specific conjunction of the rules of matrimony, married life and residence, procreation and variability in terms of number of children, in addition to the different environmental, economic, political and cultural variables that intervene in the production of subsistence and consumption patterns. Constructions of gender associated to the exercise of power and authority inside domestic groups generate differences in the strategies for reproduction and gender specifications in the distribution of labor, benefits, obligations and opportunities among their members (De Oliveira and Salles, 1989).

The exploitation of natural resources in the reproduction strategies of domestic groups in rural communities has great importance, for they provide goods and services that allow their members to reduce expenses in consumption, as well as generate earnings through their commercialization in the market. Social activities necessary to obtain these goods and services are also crossed by gender, and there's division of labor, differentiated spaces and dissimilar valuations, which generally favor men over women (Agarwal, 2004).

In the management of natural resources and others there is differentiation by gender, so that relationships that men and women establish with the environment are different, which also marks spaces for action and the exercise of different rights. Thus, experiences and expectations around resources are different between genders, as between classes, ethnic groups and generations. The reproduction of social systems occurs on a material and spatial basis, limited by the power of influence and control exercised by actors (Agarwal, 2004).

The participation of peasant communities and particularly women in movements against the deterioration of natural resources and in favor of recovering their material bases for subsistence is explained by the fact that it is the poor peasants and, especially, the poor peasant women who are

La participación de las comunidades campesinas, y particularmente de las mujeres, en movimientos en contra del deterioro de los recursos naturales y a favor de la recuperación de sus bases materiales de subsistencia, se explica por el hecho de que son los campesinos pobres y, en especial, las mujeres campesinas pobres quienes se ven afectados en mayor medida por los efectos negativos del deterioro ambiental (Agarwal, 2004).

Leach *et al.* (2004), Rocheleau *et al.* (2004) y Schmink (2004) retoman lo postulado por Agarwal y lo enmarcan en la propuesta teórica-metodológica de la “ecología política feminista”, la cual postula que en las relaciones entre medio ambiente y sociedad se suscitan antagonismos de luchas sociales entre distintos actores sociales, en términos de identidades, territorialidades y procesos de sustentabilidad.⁵ La perspectiva de la ecología política feminista plantea que las relaciones sociedad y medio ambiente son, en realidad, procesos complejos en los que las comunidades se articulan en un sistema económico global, donde los cambios políticos y económicos impuestos en gran medida por los grupos dominantes se estructuran sobre estrategias de reproducción preexistentes. Éstas se organizan bajo sistemas de género y condiciones ecológicas específicas, que van creando situaciones dinámicas en las que género, clase social, raza, edad y parentesco influyen en la conformación de diferentes experiencias, valoraciones, obligaciones, y expectativas para con los recursos naturales, elementos que en su interacción producen un “territorio”, es decir, un espacio socialmente construido, valorizado de manera instrumental, social y cultural por quienes lo habitan.

El territorio se conforma sobre los modos de vida que dan origen a distintas concepciones, significados y valoraciones de los espacios, bienes y recursos naturales. Tal como lo señalan Agarwal (2004) y Geores (2003), los distintos niveles de poder de ciertos actores sobre los aspectos de autoridad de un recurso o un territorio, a la misma o diferente escala, son fuente de conflicto cuando éstos, haciendo valer sus derechos de propiedad, excluyen a otros grupos que tradicionalmente han aprovechado los recursos de un espacio, negándoles con ello la capacidad de reproducir un modo de vida, o bien, provocando severas afectaciones en la calidad de vida de ciertos grupos, principalmente los que están situados en condiciones de mayor vulnerabilidad (mujeres, ancianos, niños y niñas).

most greatly affected by the negative effects of environmental deterioration (Agarwal, 2004).

Leach *et al.* (2004), Rocheleau *et al.* (2004) and Schmink (2004) take up again what is suggested by Agarwal and they frame it by the theoretic-methodological proposal of “feminist political ecology”, which postulates that in the relationships between the environment and society there are antagonisms of social struggle between different social actors, in terms of identities, territorialities and sustainability processes.⁵ The perspective of feminist political ecology suggests that relationships between society and the environment are, in truth, complex processes where communities are articulated into a global economic system, and where political and economic changes imposed to a great degree by dominant groups are structured upon pre-existing reproduction strategies. These are organized under systems of gender and specific ecological conditions, which create dynamic situations where gender, social class, race, age and kinship influence the conformation of different experiences, valuations, obligations and expectations towards natural resources, elements that produce a “territory” in their interaction, that is, a socially constructed space, valued in an instrumental, social and cultural manner by those who inhabit it.

The territory is shaped on the ways of life that give rise to different conceptions, meanings and valuations of spaces, goods and natural resources. As Agarwal (2004) and Geores (2003) suggest, the different levels of power of certain actors over authority aspects of a resource or territory, at the same or different scale, are sources of conflict when these, asserting their property rights, exclude other groups that have traditionally taken advantage of the resources in a space, denying them the capacity to reproduce a lifestyle, or else, provoking severe affectations in the quality of life of certain groups, primarily those that are in conditions of greater vulnerability (women, elderly, boys and girls).

The strategies for peasant reproduction are part of a broader system of social, economic and cultural reproduction, product of a specific way of organization at the local scale, integrated in its turn to a global and dominating system (wider scale) with which they interact in a recursive manner. The historical character of relationships between society and environment should not be overseen, since they are influenced by cultural and symbolic

Las estrategias de reproducción campesina son parte de un sistema más amplio de reproducción social, económica y cultural, producto de una forma específica de organización a escala local, integrada a su vez a un sistema económico global y dominante (escala más amplia) con el que interactúa de una manera recursiva. No debe perderse de vista el carácter histórico de las relaciones sociedad y ambiente, ya que éstas están influenciadas por construcciones culturales y simbólicas, con anclajes en interpretaciones anteriores que tienen crucial importancia en las estructuras de control y defensa de los recursos naturales, así como en la distribución de beneficios y obligaciones de hombres y mujeres para con ellos.

El concepto de territorio ha sido asumido por investigadores de la ciencias sociales, quienes encuentran en él un elemento estructurador para el conjunto de recursos y elementos simbólicos que disputa un grupo poblacional. El territorio es un espacio que permite “ubicar” la dinámica dominante de la economía y las diferencias de poder de los grupos que despliegan distintas estrategias de reproducción, por las cuales podrán estar confrontados con distintos proyectos sociales (Rodríguez *et al.*, 2010).

Lachatao y su territorio

Santa Catarina Lachatao es un pueblo de origen zapoteco, de larga historia, enclavado en la Sierra Juárez del estado de Oaxaca, a sólo 64 km de distancia de la capital de Oaxaca. Su vegetación original corresponde a bosque de pinos y encinos, con un clima semifrío, húmedo y subhúmedo, con variaciones asociadas a la altitud, comprendida entre los 2100 y los 3000 m. Lachatao está inmerso en la cuenca del Papaloapan, expuesta a la vertiente del Golfo, con presencia de niebla durante gran parte del año, con heladas, debido a su altitud, lo cual constituye un límite para la distribución de especies vegetales. En la región de la sierra Juárez, de la que forma parte Lachatao, existen sistemas de precipitación que introducen humedad durante todos los meses del año. Estas precipitaciones rebasan la evapotranspiración durante varios meses del año, lo que se evidencia en exceso de humedad. Su orografía consiste en relieve pre montañoso con estructuras plegadas de rocas calizas arrecifales, sedimentos arcillosos y calcáreos, y de calizas con pedernal del Cretácico superior que ha facilitado estructuralmente que las aguas queden

construcciones with anchoring in prior interpretations that have crucial importance in structures for the control and defense of natural resources, as well as in the distribution of benefits and obligations of men and women to them.

The concept of territory has been assumed by researchers in the social sciences, who find in it a structuring element for the whole of symbolic resources and elements that a population group disputes. The territory is a space that allows “locating” the dominating dynamic of economy and differences in power of groups displaying different reproduction strategies, over which they could be confronted with different social projects (Rodríguez *et al.*, 2010).

Lachatao and its territory

Santa Catarina Lachatao is a town of Zapotec origin, with a long history, nestled in the Sierra Juárez in the state of Oaxaca, only 64 km away from the state’s capital. Its original vegetation is pine and fir forest, with semi-cold climate, humid and sub-humid, with variations associated to altitude between 2100 and 3000 masl. Lachatao is immersed in the Papaloapan River basin, exposed to the Gulf current, with presence of fog during most of the year, with frosts, due to its altitude, which constitutes a limit for the distribution of plant species. In the Sierra Juárez region, of which Lachatao is part, there are precipitation systems that introduce humidity during all months of the year. These precipitations overcome evapotranspiration during several months in the year, which is evidenced by the excess humidity. Its orography consists of pre-mountainous relief with folded structures of reef limestone rocks, clay and lime sediments, and limestone with rocks from the upper Cretaceous that have structurally facilitated for waters to be retained, with which the existence of superficial streams and springs is made possible (Trejo, 2004).

Vegetation in the territory is differentiated by ecological layers. In the lowest zones, firs predominate (*Abies* sp.) and some pine species (*Pinus* sp.), while in the highest zones there are sacred firs (*Abies* sp.) (Colín, 2004; Del Castillo *et al.*, 2004).

The forest for inhabitants of Lachatao is a territory that provides them with water, fertile land, freshness, health and an identity reference. The valuation they make of the forest or *monte*, as it is colloquially

retenidas, con lo que se hace posible la existencia de arroyos superficiales y manantiales (Trejo, 2004).

La vegetación del territorio se diferencia por pisos ecológicos. En las zonas más bajas predominan encinos (*Abies* sp.) y algunas especies de pináceas (*Pinus* sp.), mientras que en las más altas existen oyameles (*Abies* sp.) (Colín, 2004; Del Castillo *et al.*, 2004).

El bosque para las y los lachataenses es un territorio que les brinda agua, tierra fértil, fresca, salud y una referencia identitaria. La valoración que hacen del bosque, o “monte” como coloquialmente le llaman, es significativa y existe plena conciencia entre ellas y ellos de la necesidad de protegerlo, conservarlo e incluso disputarlo. Esta lucha se da con la Empresa Forestal Comunitaria de Pueblos Mancomunados, como se destaca en diversos testimonios y en asambleas comunitarias, donde cuestiona que durante 37 años se ha hecho un aprovechamiento forestal “científico”, a través de concesiones apegadas a la Ley Forestal Mexicana, que ha perjudicado al bosque. Para ellos y ellas el “monte” no es sólo un cúmulo de recursos forestales maderables y no maderables, sino el territorio socialmente construido que permite que la comunidad persista a través de sus estrategias de reproducción. La determinación de manejar el bosque de manera autónoma, a través de la acción colectiva, es justificada en términos de su importancia para la sobrevivencia y para reproducir una forma de vida en la que la agricultura tiene un papel fundamental.

Lachatao es la cabecera municipal de Santa Catarina Lachatao y pertenece a Pueblos Mancomunados, núcleo agrario comunal de características únicas en México. Es reconocido oficialmente por decreto nacional desde el 20 de octubre de 1961, con una superficie de 29 430 ha, que tuvo 1236 comuneros en sus inicios, pertenecientes a tres municipios: Santa Catarina Lachatao, con sus agencias: La Nevería, Benito Juárez y Latuvi; San Miguel Amatlán, con sus agencias: Cuajimoloyas y Llano Grande; y el municipio de Santa María Yavesía.

A diferencia de otros núcleos agrarios comunales que poseen su propio territorio comunal de manera independiente, los municipios de Amatlán, Yavesía y Lachatao comparten un mismo territorio forestal. La organización de tenencia comunal entre los llamados “Pueblos Mancomunados” no tiene un origen preciso, pero existen fuentes que señalan que el manejo comunal de este territorio data de tiempos precolombinos (Pueblos Mancomunados, 1996). A lo largo del tiempo, con su unión, los Pueblos Mancomunados

called, is significant and there is full conscience between men and women of the need to protect it, conserve it and even fight for it. This struggle is against the Pueblos Mancomunados Community Forest Enterprise (*Empresa Forestal Comunitaria de Pueblos Mancomunados*), as highlighted in various testimonies and in community assemblies, where they question that for 37 years there has been “scientific” exploitation of the forest, through concessions that abide by the Mexican Forestry Law, which have damaged the forest. For these men and women, the *monte* is not only a cumulus of timber and non-timber forest resources, but rather the socially constructed territory that allows for the community to persist through their reproduction strategies. The determination to manage the forest autonomously, through collective action, is justified in terms of its importance for survival and to produce a lifestyle where agriculture has a fundamental role.

Lachatao is the municipal township of Santa Catarina Lachatao and belongs to Pueblos Mancomunados, a communal agrarian nucleus of unique characteristics in México. It was officially recognized by national decree on October 20th, 1961, with a surface of 29 430 ha, which had 1236 *comuneros* in its origin, belonging to three municipalities: Santa Catarina Lachatao, with its agencies: La Nevería, Benito Juárez and Latuvi; San Miguel Amatlán, with its agencies: Cuajimoloyas and Llano Grande; and the municipality of Santa María Yavesía.

In contrast with other communal agrarian nuclei that have their own communal territory in an independent manner, the municipalities of Amatlán, Yavesía and Lachatao share the same forest territory. The organization of communal ownership among the so-called “Pueblos Mancomunados” does not have a precise origin, but there are sources that point out that the communal management of this territory dates from Pre-Hispanic times (Plan de Desarrollo Regional de Pueblos Mancomunados, 1996). Throughout time, with its union, Pueblos Mancomunados has managed to have sufficient strength so as to defend its territory from neighboring towns, as well as to maintain material and organizational conditions, as a whole, to survive the violent events during the Conquest, the Independence War, the Reform and the Mexican Revolution (RAN, 2011; Mitchell, 2008).

han logrado tener la fuerza suficiente para defender su territorio de los pueblos vecinos, así como mantener condiciones materiales y organizativas en conjunto, para sobrevivir a los hechos violentos de la Conquista, la Guerra de Independencia, la Reforma y la Revolución Mexicana (RAN, 2011; Mitchell, 2008).

De esta forma, Pueblos Mancomunados tuvo en sus orígenes una finalidad estratégica en la defensa del territorio, como lo señala el ex presidente de Lachatao en el siguiente testimonio.

Mancomunados se formó con el propósito de poder protegerse de los pueblos circunvecinos, esa fue la finalidad del mancomún: hacer un frente único y defender (Joaquín Fonseca, 60 años, comunero expresidente municipal del municipio de Lachatao).

La Empresa Forestal Comunitaria es operada por un consejo administrativo conformado por comuneros de los tres municipios y ha tenido como objetivo mejorar las condiciones de vida de los habitantes de las comunidades de los Pueblos Mancomunados, a través del desarrollo del aprovechamiento forestal y la integración de la cadena productiva. Sin embargo, esta empresa enfrenta actualmente una fuerte pugna con los pueblos de Lachatao y Yavesía, que buscan obtener el control de un área forestal para realizar el saneamiento y la restauración forestal⁶ pues, según señalan, la Empresa Forestal Comunitaria ha caído en prácticas de corrupción y tala inmoderada, que han provocado que la plaga *Dendroctonus adjunctus* se haya incrementado exponencialmente, como en ninguna otra región forestal en Oaxaca, con pérdidas anuales de 131 a 211 ha de bosque y la mortandad de 36 000 árboles al año (Info Rural, 2011).

Si bien la comunidad de Lachatao pugna por la separación de lo que identifica como su territorio, es consciente de que la disolución del núcleo agrario es muy difícil. De esta manera, ha venido realizando una serie de acciones y negociaciones para agenciar el área forestal de la que dependen materialmente, logrando acuerdos que, si bien han sido legitimados por los otros pueblos y por parte de las autoridades federales, se encuentran al margen de la Ley. La capacidad en la negociación pacífica de la comunidad de Lachatao queda de manifiesto en el siguiente testimonio:

Therefore, Pueblos Mancomunados had in its origins a strategic finality in the defense of territory, as is pointed out by the former president of Lachatao in the following testimony.

Mancomunados was formed with the purpose of being able to protect itself from neighboring towns; that was the finality of the joint system: to establish a single front and defend (Joaquín Fonseca, 60 years, *comunero* former municipal president from the municipality of Lachatao).

The Community Forest Enterprise is operated by an administrative board made up of *comuneros* from the three municipalities and it has had the objective of improving the living conditions of inhabitants of the Pueblos Mancomunados communities, through the development of forest exploitation and integration into the productive chain. However, this enterprise currently faces a strong conflict with the towns of Lachatao and Yavesía, which seek to obtain control of a forest area to carry out forest maintenance and restoration⁶, since according to what they state, the Community Forest Enterprise has participated in corruption practices and immoderate felling, which have caused for the *Dendroctonus adjunctus* plague to increase exponentially, as in no other forest region in Oaxaca, with annual losses of 131 to 211 ha of forest and mortality of 36 000 years per year (Info Rural, 2011).

Although the community of Lachatao fights for the separation of what it identifies as its territory, it is conscious that the dissolution of the agrarian nucleus is very difficult. Thus, it has been undertaking a series of actions and negotiations to procure the forest areas from which they depend materially, achieving agreements that, although they have been legitimized by the other towns and the federal authorities, are outside the Law. The ability in peaceful negotiation by the Lachatao community is manifested in the following testimony:

The Pueblos Mancomunados have this problem and now we are working to seek agreements. We constantly have meetings, for our objective is to continue to conserve the resources and to be in harmony with the other communities. We have had very difficult frictions and confrontations, and that's why we need to find agreements that

Los Pueblos Mancomunados tenemos ese problema y ahora estamos trabajando para buscar acuerdos. Constantemente tenemos reuniones, pues nuestro objetivo es seguir conservando los recursos y poder estar en armonía con las demás comunidades. Hemos tenido fricciones y enfrentamientos muy fuertes, y por eso necesitamos encontrar acuerdos que nos permitan estar bien con la naturaleza, con nuestra historia; estamos caminando en ello, no es fácil (José Meza, 40 años, representante comunal de Lachatao).

Las y los habitantes de la comunidad de Lachatao consideran que su reproducción social y cultural está amenazada por el proyecto de aprovechamiento forestal que desarrolla la empresa comunitaria, de ahí su interés de separar los territorios y su administración. Según señalaron algunos entrevistados, la disminución de la masa forestal ha provocado la desecación de un manantial que en el pasado les abasteció de agua potable y para riego. La disputa del territorio forestal es una lucha por conservar las condiciones que hacen posible el abasto del agua, tanto para uso doméstico como de riego en parcelas agrícolas en las cuales, gracias al suministro constante, llegan a cultivar hasta en dos ciclos productivos anuales. La defensa de la cubierta forestal del territorio es en sí una defensa y una lucha por el agua, como lo señala el siguiente testimonio:

Del bosque lo tenemos todo, el bosque es el agua; de agua y oxígeno vive uno y si no se protegen nuestras nuevas generaciones, no van a tener eso. Usted puede ver la zona de la mixteca; supuestamente, ahí también fue bosque y ahora es una parte muy árida. Empezaron a hacer destrozos y ahora se quejan de que no hay agua y aquí, gracias a Dios, sí hay mucha y de buena calidad (Joaquín Fonseca, 60 años, comunero y ex presidente municipal de Lachatao).

Según señalan las y los lachatenses, la Empresa Forestal Comunitaria no ha generado empleos atractivos para las y los comuneros, ni mecanismos de capacitación para ascender en la estructura organizativa de la empresa, por lo que para ellos es más conveniente el desarrollo de prácticas agrícolas en la comunidad, soportadas por los recursos y servicios del bosque, que les permite obtener cosechas significativas, destinadas principalmente al autoconsumo.

allow us to be in peace with nature, with our history; we are walking towards it, it is not easy (José Meza, 40 years, communal representative from Lachatao).

Residents from the community of Lachatao consider that their social and cultural reproduction is threatened by the project of forest exploitation that the community enterprise develops, and from this their interest in separating the territories and their administration. According to what some interviewees pointed out, the decrease in forest mass has caused the desiccation of a spring that in the past supplied drinking and irrigation water. The dispute over the forest territory is a struggle to conserve the conditions that make water supply possible, both for domestic use and for irrigation in agricultural parcels where, thanks to the constant supply, they can cultivate in up to two productive cycles annually. The defense of the territory forest cover is in itself a defense and struggle over water, as the following testimony shows:

From the forest, we have everything, the forest is water; we live from water and oxygen and if our new generations are not protected, they will not have that. You can see the zone of the Mixteca; supposedly, that was forest once and now it is a very dry area. They began to destroy and now they complain that there is no water there, and here, thank God, there is a lot and of good quality (Joaquín Fonseca, 60 years, *comunero* and former municipal president from Lachatao).

Based on what Lachatao residents point out, the Community Forest Enterprise has not generated attractive jobs for *comunero* men and women, or training mechanisms to rise in the organizational structure of the company, which is why they find that developing agricultural practices in the community is more convenient, supported by forest resources and services, which allow them to have significant harvests, mainly destined to auto consumption.

Agriculture in Lachatao

In Lachatao agricultural practices are the most important economic activities, whose yield allows

La agricultura en Lachatao

En Lachatao las prácticas agrícolas son las actividades económicas más importantes, cuyo rendimiento permite garantizar la subsistencia y reproducción de los grupos domésticos, junto con otras actividades. Según el Plan Municipal de Desarrollo (2008), 80 % de la población tiene a la agricultura como principal actividad económica. Las actividades agrícolas se desarrollan a través de lo que Toledo (1991) señala como “sistemas agroecológicos campesinos”, donde las plantas se asocian con el aprovechamiento de distintos nichos ecológicos, entre los que se establecen relaciones inter-específicas positivas en la lógica de cubrir necesidades alimenticias, medicinales y de alimentación para la producción de ganado en los grupos domésticos, actividades que se ven complementadas con otras fuentes de ingresos, como los derivados del envío de remesas de integrantes de los grupos domésticos que laboran en otras regiones del país y en los EE. UU.

La agricultura que se desarrolla en la comunidad varía según las características ambientales relacionadas con la altitud y la cercanía a la zona habitacional y al bosque. La que se desarrolla en parcelas cercanas a la comunidad es altamente diversificada; se producen cultivos anuales intercalados con árboles frutales, como durazno (*Prunus armeniaca*), manzana (*Malus domestica*), pera (*Pyrus communis*), capulín (*Prunus capuli*) y membrillo (*Cydonia oblonga*). La producción de frutales tiene gran importancia económica para los grupos domésticos de la localidad. La mayor parte de los entrevistados señalaron poseerlos en sus parcelas. Las frutas son comercializadas en el mercado de Ixtlán y de la ciudad de Oaxaca. También son procesados por las mujeres, convirtiéndolos en mermeladas, ates y jaleas, que venden a las y los turistas que visitan Lachatao a través de un programa de servicios “ecoturísticos” que se desarrolla desde el año 2008 en la comunidad. Entre otros ofrece servicios de hospedaje y alimentación, los cuales se han constituido en otra actividad generadora de ingresos para sus habitantes.

Los cultivos anuales intercalados tienen como principal componente al maíz (*Zea mays*) asociado a otros productos como frijol (*Phaseolus vulgaris*), calabaza (*Cucurbita pepo*), chilacayote (*Cucurbita ficifolia*), haba (*Vicia faba*) y chícharo (*Pisum sativum*), destinados principalmente al consumo de los integrantes de los grupos domésticos a lo largo del año,

guaranteeing the subsistence and reproduction of domestic groups, together with other activities. According to the Municipal Development Plan (2008), 80 % of the population has agriculture as its main economic activity. Agricultural activities take place through what Toledo (1991) points to be “peasant agro-ecological systems”, where plants are associated with the exploitation of different ecological niches, among which positive inter-specific relationships are established under the logic of covering dietary and medicinal needs, as well as for livestock production in the domestic groups, activities that are complemented with other sources of income, such as those derived from remittances sent by members of the domestic groups who work in other regions of the country or in the USA.

The agriculture that takes place in the community varies based on the environmental characteristics related to altitude and nearness to the residential zone and the forest. Agriculture that develops in plots close to the community is highly diversified; interspersed annual crops are produced with fruit trees such as peach (*Prunus armeniaca*), apple (*Malus domestica*), pear (*Pyrus communis*), capulín (*Prunus capuli*) and membrillo (*Cydonia oblonga*). Fruit tree production is of great economic importance to the domestic groups in the locality. Most of the people interviewed declared having them in their plots. Fruits are sold in the markets in Ixtlán and the city of Oaxaca. They are also processed by women, turning them into marmalades, ates and jams, which they sell these to tourists who visit Lachatao through a program of “ecotourism” services that has been developed since 2008 in the community. Among others, it offers services for lodging and food, which have become another activity that generates income for its inhabitants.

The interspersed annual crops have as the main component maize (*Zea mays*) associated to other products such as bean (*Phaseolus vulgaris*), squash (*Cucurbita pepo*), chilacayote (*Cucurbita ficifolia*), broad bean (*Vicia faba*) and peas (*Pisum sativum*), primarily destined to the consumption by members of the domestic groups throughout the year, and they are prepared in a great diversity of styles and local dishes.

Other agricultural spaces located inside the forest in Lachatao are known as “ranches”, whose production is less diversified. According to the testimonies of

y son elaborados en una gran diversidad de formas y platillos locales.

Otros espacios agrícolas ubicados al interior del bosque en Lachatao son conocidos como “ranchos”, cuya producción es menos diversificada. De acuerdo con los testimonios de los entrevistados, hasta la década de los años 70 (S.XX) los ranchos fueron sistemas agroecológicos de producción diversificada y compleja, en los que se cultivaban hortalizas, gramíneas, frutales, leguminosas, tubérculos, plantas medicinales, y donde se criaba también ganado menor y mayor. Se practicaba asimismo la producción apícola, con el aprovechamiento de miel y de cera de abeja, como lo señala el siguiente testimonio:

En el rancho de mis papás se daban cantidad de cosas; había papa, frijol, ejotes, miltomates, elotes, hongos, el bosque daba bastante. Como yo crecí en el rancho me gustan mucho las plantas, aunque me quitan mucho el tiempo. Hay veces que me tardo un día entero en arreglarlas, quitarles las flores secas y remover la tierra. La verdad es un gusto; las plantas que te dan de comer o las que están floreado (Eulalia Jiménez, 64 años, ciudadana de Lachatao, dedicada a las labores del hogar y a la agricultura).

Los ranchos tuvieron gran importancia en la economía de Lachatao en el período comprendido entre la década de los veinte y los cincuenta del siglo XX. En ellos residían de manera permanente los grupos domésticos que cultivaban estos espacios. Las dimensiones de los ranchos variaban, pero en general eran superiores a las cinco hectáreas. El abandono paulatino de estos sistemas productivos se debió a cambios en la economía regional por la caída en la productividad de la mina de la Natividad,⁷ la cual empleaba un número importante de trabajadores de diferentes pueblos. A su cierre, gran número de pobladores emigró a otros municipios del estado de Oaxaca y hacia el interior de la República Mexicana para emplearse en otros sectores económicos. Los ranchos formaban parte de un sistema económico más amplio en el que, en su momento, la minería tenía un papel fundamental, ya que con esta actividad existía un flujo de efectivo y de consumo para los productos agrícolas de la zona, lo que favorecía un intenso intercambio comercial en la región.

La poca oferta de empleo en la zona y la baja rentabilidad de las actividades agrícolas, ocasionó la

interviewees, until the decade of the 1970s ranches were agro-ecological systems with diversified and complex production, where vegetables, grasses, fruit trees, legumes, tubers and medicinal plants were cultivated, small and large sized livestock were raised, and there was also bee-keeping with the use of honey and bee's wax, as is mentioned in the following testimony:

In my parents' ranch there were many things; there was potato, beans, green beans, *miltomates*, corn, mushrooms, the forest gave plenty. Since I grew up in the ranch, I like plants very much, although they take up a lot of my time. There are times when it takes me a whole day to fix them, eliminate the dry flowers and move the soil. It's a pleasure, really; plants that feed you or that are flowering (Eulalia Jiménez, 64 year, resident of Lachatao, devoted to house work and agriculture).

Ranches had great importance in Lachatao's economy in the period between the 1920s and the 1950s. The domestic groups that cultivated these spaces resided permanently in them. The dimensions of the ranches varied, but in general they were larger than five hectares. The gradual abandonment of these productive systems was due to changes in the regional economy after the fall of productivity at the Natividad mine⁷, which employed a relevant number of workers from different towns. After its closing, a large number of residents emigrated to other municipalities in the state of Oaxaca and to other states in the Mexican Republic to be employed in other economic sectors. Ranches were part of a broader economic system in which, at the time, mining had a fundamental role, since with this activity there was a flow of cash and consumption for agricultural products in the zone, favoring an intense commercial exchange in the region.

The low employment offer in the zone and the low profitability of agricultural activities caused emigration from Lachatao, to the degree that the population has been reduced to only 252 inhabitants, according to data from INEGI (2010), although the Health Clinic recognizes that only 185 individuals reside there, of which 56 % are women and where the largest group is that of population over 65 years of age.

emigración en Lachatao, a tal grado que la población ha quedado reducida a sólo 252 habitantes, según datos del INEGI (2010). Aunque la Clínica de Salud reconoce que ahí habitan sólo 185 individuos, de los cuales 56 % son mujeres, y donde el grupo más numeroso es el de población mayor de 65 años.

Las actividades agrícolas tienen una marcada especificación de género, a través de la cual son valoradas y significadas. Los huertos de traspatio son de jurisdicción femenina, mientras que la agricultura realizada en terrenos de cultivo con riego y en el interior del bosque, es masculina. Las mujeres participan en la agricultura de riego en la siembra y la cosecha, sólo si la fuerza de trabajo masculina no es suficiente. Sin embargo, las labores que se considera corresponden solamente a las mujeres, se relacionan principalmente con la preparación de alimentos para los jornaleros que son contratados para realizar labores en los cultivos cuando la fuerza de trabajo familiar masculina no es suficiente; localmente se les llama “mozos”.

Yo solita hice la comida de los mozos, pues como no tengo quien me vaya a ayudar, como soy solita, no tuve niñas. El día de la *guelaguetza*⁸ me levanté a las cinco de la mañana para calentar el almuerzo, a las seis almorzaron y ya bajamos al rancho. Hice salsa de chicharrón y frijoles, atole de avena con panela y pan; en la comida hice caldo de res con verduras. Todas las tortillas las hago yo; como también con eso me ayudo, preparo como 12 kg de tortillas para un día de *Guelaguetza* (Amelia Páez, 45 años, ciudadana de Lachatao, labores del hogar, produce y comercializa tortillas en la comunidad).

En gran medida, la agricultura en Lachatao se realiza gracias a la tradición de ayuda mutua instituida desde la época prehispánica conocida como “*guelaguetza*”, en la que se aporta un día de trabajo en el cultivo de cada uno de los participantes, sin que exista intercambio monetario de por medio, por lo cual puede afirmarse que esta forma de cooperación es parte de las estrategias de reproducción de los grupos domésticos y de las redes de solidaridad que se desarrollan en la comunidad, mismas que se observan con ciertas variaciones organizativas y culturales en otras regiones de México y el mundo (Agarwal, 2004; De Oliveira y Salles, 1989).

Las mujeres no participan directamente en las *guelaguetzas* agrícolas, desarrolladas en áreas de

Agricultural activities have a marked gender specification, through which they are valued and signified. Backyard vegetable gardens are of feminine jurisdiction, while agriculture performed in cultivation plots with irrigation and inside the forest are masculine. Women participate in irrigation agriculture during sowing and harvesting, only if masculine labor is not sufficient. However, tasks that are considered to be only for women are related primarily to food preparation for day laborers who are hired to carry out tasks in the crops when family masculine labor is not sufficient; locally they are called *mozos*.

By myself I made food for the *mozos*, because I don't have anyone to help me, since I am alone, I didn't have girls. The day of the *guelaguetza*⁸ I got up at five in the morning to heat up the lunch, at six they had lunch and then we went down to the ranch. I made salsa with *chicharrón* and beans, oat *atole* with *panela* and bread; for dinner I made beef stock with vegetables. I make all the tortillas; because that's another way to earn money, I prepare around 12 kg of tortillas for one day during the *Guelaguetza* (Amelia Páez, 45 years, resident of Lachatao, household chores, produces and markets tortillas in the community).

Generally, agriculture in Lachatao is performed thanks to the tradition of mutual help instituted since Pre-Hispanic times, known as *guelaguetza*, where a day of work is contributed in the crops of each one of the participants, without there being a monetary exchange, so that it can be said that this way of cooperating is part of the reproduction strategies of domestic groups and of the solidarity networks that develop in the community, which are also observed in other regions of México and the world with certain organizational and cultural variations (Agarwal, 2004; De Oliveira and Salles, 1989).

Women do not participate directly in the agricultural *guelaguetzas*, developed in areas of extensive agriculture (without irrigation), since according to local conceptions of gender, they do not have enough physical strength to perform these tasks adequately. Their contribution, slightly visualized and socially valued, consists in preparing food for the participants in these activities of cooperation, which are part of the reproduction strategies of the

agricultura extensiva (sin riego) ya que, de acuerdo con las concepciones de género locales, ellas no poseen suficiente fuerza física para desempeñarse adecuadamente en estas tareas. Su aporte, poco visible y valorado socialmente, consiste en preparar alimentos para los participantes en estas actividades de cooperación, las cuales forman parte de las estrategias de reproducción de los grupos domésticos, que son poco visibilizadas y valoradas socialmente. En los grupos domésticos, donde la fuerza de trabajo masculina no es suficiente, ellas participan incluso empleando herramientas tradicionalmente asignadas a los varones, tales como la “coa”, especie de azadón de cabeza larga, y el machete, en tareas de limpiar y acercar o arrimar tierra a las plantas de maíz en el surco.

El trabajo agrícola de las mujeres es más patente en las zonas de cultivo con agua de riego cercanas a la comunidad, los cuales son campos con cultivos diversos, así como también en los huertos de traspatio, en los que también tienen gran variedad de cultivos y especies vegetales. En éstos se practica la producción rotativa e intensiva de hortalizas, frutales, flores y plantas medicinales, destinadas tanto al autoconsumo como a la comercialización en la comunidad. La concepción local sobre la responsabilidad del cuidado y el mantenimiento del hogar es que ésta es exclusiva de las mujeres y se extiende hacia el trabajo de cuidado de los huertos de traspatio o domésticos en los que las mujeres llevan a cabo verdaderas proezas en el diseño, manejo y cuidado de los mismos, implementando terrazas, adecuaciones en los sistemas de riego, reciclado de nutrientes, rotación de cultivos, asociación de plantas y producción de aves de corral, donde se ponen de manifiesto sus saberes y habilidades como productoras de alimentos.

En Lachatao es frecuente el retorno de migrantes, generalmente parejas de adultos que, una vez jubilados o retirados, se reubican en la comunidad. Su regreso sólo es posible, de acuerdo con los usos y costumbres locales, si a lo largo de su vida laboral fuera de la comunidad continuaron contribuyendo en el desarrollo de ésta, a través de la cooperación y contribución de trabajo comunitario directo o pagando a personas residentes de la localidad, por realizar el “servicio” que les corresponde, de acuerdo con la estructura de gobierno tradicional por usos y costumbres⁹ vigente en Lachatao, y por el cual no reciben compensación económica ni material, pero sí

domestic groups, which are slightly visualized and socially valued. In domestic groups, where masculine labor is not sufficient, women participate even by using tools that are traditionally assigned to males, such as the “coa”, a type of spade with a long head, and the machete, in tasks for cleaning or bringing closer soil to maize plants in the furrow.

The agricultural work of women is more obvious in cultivation zones with irrigation water close to the community, which are fields with diverse crops, as well as in backyards, where there are also a large variety of crops and plant species. Rotation and intensive production of vegetables, fruit trees, flowers and medicinal plants are also practiced in these, destined both for auto consumption and for commercialization in the community. The local conception about responsibility of the care and maintenance of the household is that it is exclusive of women and extends to the work of looking after the backyard or domestic gardens, where women carry out real feats in their design, management and care, implementing terraces, adaptations to irrigation systems, nutrient recycling, crop rotation, association of plants and production of fowl, where their knowledge and abilities as food producers are evidenced.

In Lachatao the return of migrants is frequent, generally couples of adults who, once retired, relocate to the community. Their return is only possible, according to the local uses and customs, if throughout their working life outside the community they continued to contribute to its development, through cooperation and contribution with community work whether directly or by paying people who reside in the locality to carry out the “service” that corresponds to them, according to the structure of the traditional government of uses and customs⁹ prevailing in Lachatao, and from which they do not receive an economic or material compensation, although they do receive one that is symbolic and identity-related insofar as it guarantees their belonging to the community.

It can be observed that people who have returned to the community, who have economic resources and cultivation lands, tend to employ local agricultural day laborers to perform tasks related with agricultural production, and gardening or clearing tasks for their plots. Women are not employed as agricultural day laborers, but they are frequently hired to work

simbólica e identitaria en cuanto a que garantiza su pertenencia a la comunidad.

Se observa que personas que han retornado a la comunidad, que cuentan con recursos económicos y tierra de cultivo, suelen emplear jornaleros agrícolas locales para que realicen labores relacionadas con producción agrícola y en trabajos de jardinería o limpieza de terrenos. Las mujeres no son empleadas como jornaleras agrícolas, pero son contratadas frecuentemente para trabajar en el servicio doméstico, es decir, en la limpieza de casas, preparación de alimentos, lavado y planchado de ropa, entre otras; esto es, en tareas tradicionalmente asignadas a ellas. Así, la venta de fuerza de trabajo también forma parte de las estrategias de reproducción de algunos grupos domésticos de la localidad.

El bosque es considerado un espacio para los hombres, particularmente en la etapa en que se encuentra actualmente, que es de saneamiento consistente en la eliminación de árboles plagados con *Dendroctonus adjunctus*, y destrucción de residuos. Las mujeres difícilmente acceden o participan en tales actividades. De acuerdo con las construcciones de género de la localidad, las mujeres culturalmente tienen negada la participación en actividades de manejo forestal. La justificación local con la que explican tal exclusión es que participar en ello ocasionaría que se alejaran de sus hogares por varios días, como lo hacen los varones, lo que podría afectar la atención o cuidado de las y los integrantes del grupo doméstico, además del “riesgo” de dejar de estar bajo la supervisión de sus familiares. Sumado a esto, en las actividades forestales se utilizan herramientas cuyo uso sólo es concedido a los varones, lo cual se justifica en términos de la fuerza física que se requiere para su manejo. Las actividades de resguardo del bosque, necesarias en el proceso de defensa del territorio forestal, presentes en la localidad, son realizadas por hombres. El trabajo que las mujeres llegan a realizar en ese espacio es concebido y apreciado únicamente como de “apoyo”, sin valoración social ni importancia significativa.

La exclusión de las mujeres de los espacios de acción y toma de decisiones referentes al bosque, así como a relegarlas a tareas poco valoradas consideradas de apoyo, significa el reforzamiento de un sistema social patriarcal, inequitativo e injusto. En el proceso que vive actualmente la comunidad en cuanto a la redefinición del territorio, en busca del manejo sostenible del bosque, no se plantean cambios encaminados a una

in domestic work, that is, in house cleaning, food preparation, washing and ironing clothes, among others; that is, in tasks traditionally assigned to them. Thus, the sale of labor is also a part of the reproduction strategies of some domestic groups in the locality.

The forest is considered a space for men, particularly in the state it is in currently, which is maintenance related to eliminating trees plagued with *Dendroctonus adjunctus* and the destruction of residues. Women hardly have access or participate in such activities. According to the constructions of gender in the locality, women culturally have their participation denied in activities of forest management. The local justification with which they explain such exclusion is that participating in it would cause for them to leave their households for several days, as males do, which could affect the attention or care of members of the domestic group, in addition to the “risk” of ceasing to be under the supervision of their family members. Added to this, in forest activities tools are used whose utilization is only granted to males, justified in terms of the physical strength required for their handling. Activities for protecting the forest, necessary in the process of defense of the forest territory, present in the locality, are carried out by men. The work that women sometimes carry out in this space is conceived and appreciated only as “support”, without social valuation or significant importance.

The exclusion of women from spaces of action and decision-making in regards to the forest, as well as relegating them to tasks that are of low value, considered as support, entail the reinforcement of a patriarchal social system, unequal and unjust. In the process that the community experiences currently in terms of the redefinition of the territory, seeking the sustainable management of the forest, changes directed at a more egalitarian participation of women in community decision-making are not suggested, nor greater participation of women in politics, or in the construction of egalitarian relationships between genders. An exclusion of women is observed, even in the case of some of them having gained access to more schooling, as in the case of Valeria who, in spite of having a university degree, is relegated to undervalued activities of “support” that place her in a subordinate position, with slight chances of ascent within a local prestige system of uses and customs.

participación más igualitaria en la toma de decisiones comunitarias, ni mayor participación de las mujeres en la política, ni en la construcción de relaciones igualitarias entre los géneros. Se observa la exclusión de las mujeres, aun en el caso de que algunas de ellas hayan podido acceder a mayor escolaridad, como es el caso de Valeria quien, a pesar de tener un título universitario, es relegada a actividades de “apoyo” poco valoradas que la ubican en una posición subordinada, con pocas posibilidades de ascenso dentro del sistema de prestigio de usos y costumbres local.

Yo como ciudadana, como mujer, quiero hablarles de la importancia que nosotras tenemos en lo que se refiere a la participación comunitaria en Lachatao, de mucho tiempo atrás. Yo creo que nuestras madres nos han heredado un gran ejemplo; el papel tan importante que nos toca desempeñar, que es el cuidado de la familia, que desde siempre ha sido un apoyo para todos los ciudadanos que han dado mucho de su tiempo, de su esfuerzo por la comunidad y, por ello, han llegado a descuidar a la familia. Las mujeres han sabido apoyar a sus maridos para que desempeñen sus cargos, retomando las actividades que éstos llegan a descuidar por irse a *tequios*, a reuniones (Valeria Sánchez, 34 años, participación en el Seminario de Comunalistas, Lachatao, 2012, Secretaria del Comité de Turismo).

En el testimonio se observa que, a pesar del reclamo de visibilización del aporte femenino, prevalece el discurso del mandato de cuidadoras de otros asignado a las mujeres, que continúa sin ser reconocido (Lagarde, 1996), y se aduce que se llega hasta al “descuido de la familia” por atender actividades que “corresponden” tradicionalmente a los varones, lo que indica la prevalencia y reproducción de las asignaciones genéricas tradicionales.

El bosque en la conformación de la identidad

Las estrategias de reproducción desarrolladas por los grupos domésticos de la comunidad y los espacios donde se realizan, tienen una diferenciación clara de género. Concebidos culturalmente como seres fuertes, proveedores y jefes de “familia”, los varones controlan actividades económicas con mayor valoración y participan en el gobierno y la gestión

As a citizen, I, as a woman, want to talk to them about the importance we have in what refers to community participation in Lachatao, from a long time ago. I think that our mothers have given us a great example; the role that we have to play, so important, which is caring for the family that since forever has been a support for all the citizens that have given much of their time, their effort to the community, and therefore, have even neglected the family. Women have known how to support their husbands so they can act in their positions, taking up the activities that they neglect when they go to *tequios*, to meetings (Valeria Sánchez, 34 years, participation in the *Seminario de Comunalistas*, Lachatao, 2012, Secretary of the Tourism Committee).

In the testimony it can be seen that in spite of the complaint about the visualization of the feminine contribution, the discourse of the mandate as caretakers of others assigned to women prevails, which continues to be unrecognized (Lagarde, 1996), and there is claim that there could even be “neglect of the family” from attending activities that traditionally “correspond” to males, indicating the prevalence and reproduction of traditional gender assignments.

The forest in the conformation of identity

The reproduction strategies developed by domestic groups in the community and the spaces where these take place have a clear gender differentiation. Culturally conceived as strong beings, providers and heads of “families”, males control economic activities with greater valuation and participate in the government and community administration in the roles of leaders of opinion and decision-making, while women perform work associated with maintenance and reproduction of domestic groups, as well as productive tasks in areas located near the households, work that is hardly visible and socially valued in the community, contributing to place them in a subordinate position, as Vázquez (2011) points out, because they only “help to mandate”.

The forest is the space where Lachatao men and women also build and reaffirm their gender and territorial identities, and where relationships they establish as an “indigenous community” with uses

comunitaria en el papel de líderes de opinión y en la toma de decisiones, mientras que las mujeres realizan trabajo asociado al mantenimiento y la reproducción de los grupos domésticos, así como labores productivas en áreas ubicadas en las cercanías de los hogares, trabajo poco visible y valorado socialmente en la comunidad, lo que contribuye a ubicarlas en una posición subordinada, como señala Vázquez (2011), porque sólo “ayudan a mandar”.

El bosque es el espacio donde los hombres y las mujeres lachatenses también construyen y reafirman sus identidades genéricas y territoriales, y en el que se refuerzan las relaciones que la establecen como “comunidad indígena” con usos y costumbres, donde la cooperación se hace presente a través de trabajo gratuito comunitario o “tequio,” de gran importancia en la reproducción de Lachatao. A través de éste, el costo se redistribuye entre las y los habitantes de la comunidad y se realiza la construcción, ampliación, restauración y mantenimiento de infraestructura de servicios comunitarios y acciones de conservación del bosque, valorado como fuente de agua, salud y vida. En él se realizan trabajos de saneamiento, limpieza y reforestación en los que mujeres y varones participan como se señaló, de manera diferenciada, en concordancia con las asignaciones de género prevalecientes en la comunidad.

El agua de los manantiales, asociada a la existencia de la masa forestal, permite a las y los lachatenses su permanencia en la localidad, así como a garantizar la calidad de vida de sus habitantes y la recuperación de la salud de emigrantes que retornan de espacios urbanos, al brindarles frescura, libertad de movimiento y paz emocional a través del paisaje natural, calidad de vida que poseen los habitantes de la comunidad y que buscan los emigrantes jubilados de retorno, como se observa en el siguiente testimonio:

Mi esposo se jubiló y yo ya había acomodado a mis hijos en sus trabajos; y mi salud estaba muy deteriorada. Había jurado no volver a Lachatao por lo mucho que había sufrido aquí, pero venía con una cuñada con quien me llevé muy bien; cuando volvía, notaba el cambio, me sentía diferente porque allá yo ya no dormía. La ciudad mata, yo tenía muchos amigos de mi edad, pero ellos ya murieron; en la ciudad la contaminación me afecta los ojos, la garganta, las piernas (Alondra, 68 años, ciudadana, cultora de belleza retirada)

and customs are reinforced, where cooperation is present through free community work or *tequio*, of great importance in the reproduction of Lachatao. Through it, the cost is redistributed among male and female inhabitants of the community, and the construction, expansion, restoration and maintenance of infrastructure for community services and actions for forest conservation, valued as source of water, health and life, are carried out. In it works for maintenance, cleaning and reforestation are performed, where women and men participate as has been mentioned, in a differentiated manner, in agreement with the prevailing gender assignments in the community.

Water in the springs, associated to the existence of the forest mass, allows Lachatao men and women their permanence in the locality, and it guarantees the quality of life of its inhabitants and the recuperation of the health of migrants who return from urban spaces, by providing freshness, freedom of movement and emotional peace through the natural landscape, quality of life that residents of the community have and which retired returning migrants seek, as can be seen in the following testimony:

My husband retired and I had already placed my children in their jobs; and my health was quite deteriorated. I had sworn not to return to Lachatao because of all I had suffered there, but I came with a sister-in-law that I liked a lot; when I would return, I would notice the change, I felt different because over there I did not sleep anymore. The city kills, I had many friends my age but they died already; in the city the pollution affects my eyes, my throat, my legs (Alondra, 68 years, resident, retired beautician).

As was mentioned, the forest exploitation that the Pueblos Mancomunados Community Forest Enterprise performs consists of felling and tree extraction, which implies the use of noisy electrical saws, traffic of vehicles for dragging and transport of wood, which break the harmony yearned by Lachatao inhabitants. These are practices and actions that are rejected by Lachatao men and women, both because they do not represent income or earnings to improve their living standards, and because they affect their surroundings and the environmental services of the forest. For them, commercial extraction of

Como se señaló, el aprovechamiento del bosque que realiza la Empresa Forestal Comunitaria de Pueblos Mancomunados consiste en la tala y extracción de árboles, lo cual implica el uso de ruidosas motosierras, tráfico de vehículos en el arrastre y transporte de madera, los cuales rompen la armonía anhelada por los lachataes. Son prácticas y acciones que son rechazadas por las y los habitantes de Lachatao, tanto porque no les significan ingresos o ganancias para mejorar sus niveles de vida, como porque afectan su entorno y los servicios ambientales del bosque. Para ellas y ellos, la extracción comercial de madera pone en riesgo la actividad agrícola y la reproducción de la comunidad, puesto que afecta negativamente el flujo de agua de los manantiales, asociado a la permanencia y a la reproducción de la cubierta vegetal.

El trabajo comunitario dirigido a la preservación y defensa del bosque y del agua, forma parte y refuerza la identidad colectiva de las y los lachataes y ha articulado sinergias, como la apropiación de proyectos alternativos de desarrollo entre las que se encuentra el ecoturismo¹⁰, promovido por el gobierno estatal y federal, que es considerado como exitoso por gran parte de la comunidad, puesto que es una alternativa para generar ingresos, al mismo tiempo que permite la conservación del bosque y la valoración histórica del pueblo entre los jóvenes de la comunidad. Con ello, destaca la capacidad de las y los habitantes de gestionar proyectos en favor de la conservación del bosque, a partir de instituciones tradicionales que no son estáticas sino que se adaptan y reaccionan ante las transformaciones de su entorno.

CONCLUSIONES

En Lachatao, la agricultura es la principal estrategia de reproducción que desarrollan los integrantes de los grupos domésticos. Está vinculada a otras prácticas sociales y económicas, tales como relaciones de solidaridad entre los integrantes de los grupos domésticos, además de ayuda mutua entre grupos domésticos (*guelaguetza*) y trabajo colectivo no remunerado (*tequio*) los cuales les permiten satisfacer sus necesidades y, con ello, garantizar su reproducción y permanencia en la comunidad. Las y los habitantes de esta comunidad han optado por basar su economía en la agricultura y rechazar las acciones promovidas por la Empresa Forestal Comunitaria de Pueblos Mancomunados, que extrae y comercializa madera

wood places at risk the agricultural activity and the reproduction of the community, because it affects negatively the water flow from the springs, associated to the permanence and reproduction of the plant cover.

Community work directed at preserving and defending the forest and the water is part and reinforces the collective identity of Lachatao men and women, and it has articulated synergies such as the appropriation of alternative development projects among which is ecotourism¹⁰, promoted by the state and federal governments, considered successful by most in the community, since it is an alternative to generate income at the same time that it allows forest conservation and the historical valuation of the town among the youth of the community. With this, the capacity of inhabitants for managing projects in favor of forest conservation stands out, from traditional institutions that are not static but rather adapt and react in face of the transformations of their surroundings.

CONCLUSIONS

In Lachatao, agriculture is the main strategy for reproduction that members of domestic groups carry out. It is linked to other social and economic practices, such as relationships of solidarity among members of the domestic groups, in addition to mutual help between domestic groups (*guelaguetza*) and unpaid collective work (*tequio*), which allow satisfying their needs and, with this, guaranteeing their reproduction and permanence in the community. Men and women from this community have opted for basing their economy on agriculture and rejecting the actions promoted by the Pueblos Mancomunados Community Forest Enterprise, which extracts and markets wood from the forests and offers jobs to *comuneros* from other towns as fellers and beneficiaries. The social valuation of the forest is associated to the validity of agricultural reproduction strategies, among others, where the forest constitutes a source of environmental services and not only a source of woody resources.

Men and women from Lachatao value and territorialize the forest through the reproduction strategies they develop and the assignments and unequal gender relationships that are present when excluding women from community decision-making

de los bosques y ofrece trabajo a los comuneros de otros pueblos como cortadores y beneficiadores. Se asocia la valoración social del bosque a la vigencia de estrategias de reproducción agrícolas, entre otras, donde el bosque se constituye en fuente de servicios ambientales y no sólo como fuente de recursos maderables.

Las y los habitantes de la comunidad de Lachatao valoran y territorializan el bosque a través de las estrategias de reproducción que desarrollan, y las asignaciones y relaciones de género inequitativas se hacen presentes al excluir a las mujeres de la toma de decisiones comunitarias y al sistema de cargos y de prestigio presente en la comunidad.

Para las y los lachataenses el bosque representa un espacio que provee de agua y fertilidad a la tierra, lo que se aprovecha de forma intensiva en la producción agrícola al contar con un sistema de riego derivado de un manantial ubicado en el bosque. La tierra de monte, rica en materia orgánica, es usada únicamente en los huertos domésticos altamente productivos. El bosque es valorado por ser fuente de frescura y porque les brinda salud emocional y física que los integrantes de la comunidad consideran fundamental para su bienestar. Con una tradición institucionalizada de vida comunitaria, la población de Lachatao tiene capacidad para organizarse y actuar de manera conjunta, con poder colectivo que usa en la disputa por el control del territorio forestal con el núcleo agrario-comunal de Pueblos Mancomunados, con la intencionalidad de conservar la densidad forestal y, con ello, garantizar el flujo de agua del manantial que les provee de agua potable y de riego.

Las estrategias de reproducción de los grupos domésticos de Lachatao están enmarcadas por condicionantes macro sociales y, por ello, han variado a través del tiempo; sin embargo, en ellas continúan reproduciéndose asignaciones tradicionales de género en las que las mujeres quedan excluidas de las actividades económicas y de los espacios más valorados, con implicaciones en su participación y exclusión en la toma de decisiones. Las mujeres se encuentran en una posición subordinada, anclada en sistemas de género tradicionales que las subordinan y, con ello, se reproducen relaciones de inequidad y desigualdad, lo que aleja al proyecto de desarrollo comunitario de aprovechamiento del bosque y de la sustentabilidad social y cultural, puesto que la equidad e igualdad entre los géneros es imprescindible en dicho proceso.

and from the system of positions and prestige present in the community.

For Lachatao men and women the forest represents a space that provides water and fertility to the land, which is exploited intensively in agricultural production by having an irrigation system derived from a spring located in the forest. The mountain soil, rich in organic matter, is used solely in highly productive domestic vegetable gardens. The forest is valued for being a source of freshness and because it provides emotional and physical health that the members of the community consider fundamental for their wellbeing. With an institutionalized tradition of community life, the population of Lachatao has the capacity to become organized and act in a joint manner, with collective power that it uses in the struggle for control of the forest territory with the agrarian-communal nucleus of Pueblos Mancomunados, with the intention of conserving forest density and, with it, guaranteeing the flow of water from the spring that supplies drinking and irrigation water.

The reproduction strategies of domestic groups in Lachatao are framed by macro social conditions and, therefore, have varied through time; however, the traditional gender assignments continue to be reproduced in them, where women are excluded from economic activities and the most valued spaces, with implications in their participation and exclusion from decision-making. Women are in a subordinate position, anchored in traditional gender systems that subordinate them and, with this, relationships of inequity and inequality are reproduced, which distance the project of community development for forest exploitation and social and cultural sustainability, since equity and equality between genders are essential in this process.

- End of the English version -

NOTAS

⁵El Desarrollo sustentable, entendido como un proceso de cambio social en el que existe mejoramiento en las oportunidades de los individuos y grupos sociales, a partir de un crecimiento en la eficiencia económica, la conservación del ambiente, y la generación de condiciones de equidad, y solidaridad

entre las generaciones y los géneros, resultado del desarrollo social, económico, cultural e institucional (Martínez, 2000) ♦ Sustainable development is understood as a process of social change where there is an improvement in opportunities for individuals and social groups, stemming from a growth in economic efficiency, environment conservation and the generation of conditions of equity and solidarity between generations and genders, as a result from social, economic, cultural and institutional development (Martínez, 2000).

6La comunidad de Lachatao ha estado confrontada con la comisaría de bienes comunales desde 2002, cuando decidieron no participar más en la Asamblea de Pueblos Mancomunados, desconociendo la autoridad de esta estructura de gobierno al considerar que su gestión perjudicaba la conservación del bosque. Las y los comuneros de Lachatao nombraron un representante que carece de autoridad oficial en escalas más amplias, pero participa como vocero y negociador. En 2008 los varones de Lachatao construyeron casetas de vigilancia para resguardar los límites territoriales que reconocen como propios. Las casetas fueron destruidas violentamente por miembros de las otras comunidades de Pueblos Mancomunados; como resultado, cuatro hombres lachataos fueron heridos de gravedad. Con la amenaza de proseguir con demandas penales en contra de los atacantes y la Comisaría de Bienes Comunales, la comunidad de Lachatao pudo negociar y conseguir las remisiones para realizar el saneamiento del territorio forestal que consideran suyo, todo ello a través de mesas de negociación y presión hacia las autoridades gubernamentales, además de acciones de resistencia y movilización. Actualmente, en colaboración con la comunidad de Yavesía, los y las lachataos intentan separarse legalmente de “Pueblos Mancomunados” y lograr el control del territorio forestal disputado para realizar un saneamiento adecuado y posteriormente su restauración para, con ello, fomentar la conservación del buen estado de sus manantiales. ♦ The community of Lachatao has been confronted with the commission of communal goods since 2002, when they decided not to participate anymore in the Assembly of Pueblos Mancomunados, not recognizing the authority of this structure of government as a result of considering that their administration damaged forest conservation. Lachatao male and female *comuneros* named a representative who

lacks official authorities in broader scales, but he participates as spokesperson and negotiator. In 2008 Lachatao men built vigilance booths to protect the territorial limits they recognize as the community's. The booths were violently destroyed by members of the other communities in Pueblos Mancomunados; as a result, four Lachatao men were gravely injured. With the threat of proceeding with criminal demands against the attackers and the Commission of Communal Goods, the community of Lachatao was able to negotiate and get the remissions to perform maintenance of the forest territory they consider their own, all through meetings for negotiation and pressure towards governmental authorities, in addition to actions of resistance and mobilization. Currently, in collaboration with the community of Yavesía, Lachatao men and women are attempting to legally separate from Pueblos Mancomunados and to attain control of the forest territory in dispute to perform an adequate maintenance and later its restoration, and with it, to foster the conservation of their springs' good standing.

7La Compañía Minera de la Natividad comenzó la explotación del oro y la plata en el subsuelo del municipio de Calpulalpam de Méndez en el S. XIX, y empleó un número importante de trabajadores de municipios vecinos. La productividad de la mina disminuyó dramáticamente a partir de la década de los años 50 del S. XX, hasta desaparecer en 1990. En 2005 la empresa canadiense “Continuum” realizó una exploración al norte de donde había trabajado la Natividad y encontró vetas importantes de oro y plata en estratos superficiales. Propuso una explotación a cielo abierto en un área que se traslapa con la zona de manantiales que aprovecha la comunidad de Calpulalpam, vecino a Lachatao. Esta empresa obtuvo una concesión del gobierno federal mexicano, lo que ha provocado indignación y rechazo organizado en la comunidad de Calpulalpam, la cual ha crecido en escala y se relaciona con los movimientos de protesta de otros municipios afectados por concesiones mineras en México y en Latinoamérica. ♦ The Natividad Mining Company began with the exploitation of gold and silver from below the surface of the municipality of Calpulalpam de Méndez in the 19th Century, and it used an important number of workers from neighboring municipalities. The mine productivity drastically decreased starting in the 1950s, until it disappeared

in 1990. In 2005 the Canadian company Continuum performed an exploration north of where Natividad had worked and it found important veins of gold and silver in superficial strata. It proposed surface mining exploitation in an area that overlaps with the zone of springs that the Calpulalpam community, Lachatao's neighbor, exploits. This company obtained a concession from the Mexican federal government, which has caused indignation and organized rejection in the community of Calpulalpam, which has escalated and is related with protest movements in other municipalities affected by mining concessions in México and Latin America.

⁸Trabajo colaborativo tradicional. ♦ Traditional collective work.

⁹Una vez que cumplen 18 años, los hombres deben ocupar cargos jerárquicos en términos de prestigio en la comunidad, obligación que concluye hasta que alcanzan la vejez, a los 70 años (anteriormente a los 60 años), o bien, por enfermedad. Los cargos forman parte de un sistema escalafonario, dividido en tres instancias: cargos políticos del Ayuntamiento, presidente municipal, tres regidores que, en orden de importancia, corresponden a los regidores de Hacienda, Educación y Salud, y Obras; los comités de salud, de cuidado de la familia (DIF), educación, caminos, agua potable y de riego, turismo, y religión, así como comisiones eventuales para festividades, y clubes deportivos. Todos los cargos en la comunidad de Lachatao son considerados como "servicios" que se realizan por el bien común de la localidad, sin que exista compensación económica de por medio.

♦ Once they turn 18 years old, men must occupy hierarchical positions in terms of prestige within the community, an obligation that ends once they reach old age, at 70 years (previously it was at 60 years), or else because of illness. The positions are part of a hierarchy system, divided into three stages: political positions in the City Council, municipal president, three councilors which, in order of importance, correspond to councilors for Taxes, Education and Health, and Works; the health committees, for family care (DIF), education, roads, drinking and irrigation water, tourism, and religion, as well as occasional commissions for festivities and sports' clubs. All the positions in the community of Lachatao are considered "services" that are performed for the common good of the locality, without there being financial compensation over these.

¹⁰De un total de 31 personas entrevistadas, diez señalaron que varios integrantes de su grupo doméstico trabajan en el sector turístico. El inicio de un proyecto ecoturístico en Lachatao, comenzó en 2002, cuando la Comisión para el Desarrollo de los pueblos Indígenas (CDI) otorgó subsidios a comunidades indígenas en el país, para impulsar proyectos de turismo alternativo destinados principalmente a la construcción de cabañas. El ecoturismo, proyecto que la Asamblea definió como prioritario, tuvo un lento desarrollo hasta 2008, por lo que se acordó que el comité gestor permaneciese más tiempo para favorecer su continuidad. Con ello, en los últimos tres años se ha logrado la ampliación de la oferta hotelera y el establecimiento de un museo y una cafetería comunitarios. Esta actividad derrama ingresos entre la población, a través de la venta de productos locales y de servicios. ♦ Of a total of 31 people interviewed, ten pointed out that several members of their domestic group work in the tourist sector. The beginning of an ecotourism project in Lachatao started in 2002, when the Commission for the Development of Indigenous Peoples (*Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas*, CDI) granted subsidies to indigenous communities in the country to develop alternative tourism projects destined primarily to the construction of cabañas. Ecotourism, project that the Assembly defined as priority, had a slow development until 2008, so that it was agreed that the administrative committee remain longer to favor its continuity. With it, in the past three years they have achieved the increase in hotel offer and the establishment of a community museum and a cafeteria. This activity generates earnings among the population, through the sale of local products and services.

LITERATURA CITADA

- Agarwal, Bina. 2004. El debate sobre género y medio ambiente: Lecciones de la India. In: Verónica Vázquez García y Margarita Velázquez Gutiérrez (coords). *Miradas al futuro*. México: PUEG, CRIM, CP.
- Comas, Dolors, y Louis Assier. 1988. Grupo doméstico y transición social. *Arxiu D'etnografia de Catalunya* [en línea], No. 6. [Fecha de consulta 12 de noviembre de 2013]. Disponible en: <http://antropologia.urv.es/AEC/PDF/N6/Articles/Grupo.pdf>
- Chihu, Aquiles. 2007. Marcos interpretativos, identidad e imaginario en el Mexica Movement. *Región y Sociedad*, Vol. XIX, No. 38.

- Colín, Rafael. 2004. Tipos de vegetación. *In*: Abisaí García, María de Jesús Ordoñez y Miguel Briones (coords). Biodiversidad de Oaxaca. México Instituto de Biología, UNAM, Fondo Oaxaqueño para la Conservación de la Naturaleza, WWF.
- Del Castillo, Rafael, Jorge Pérez, Georgina Vargas, y Raúl Rivera. 2004. Coníferas. *In*: Abisaí García, María de Jesús Ordoñez y Miguel Briones (coords). Biodiversidad de Oaxaca. México Instituto de Biología, UNAM, Fondo Oaxaqueño para la conservación de la Naturaleza, WWF.
- De Oliveira, Orlandina, y Vania Salles. 1989. Acerca del estudio de los grupos domésticos: un enfoque sociodemográfico. *In*: Orlandina De Oliveira, Marielle Pepin y Vania Salles (comps). Grupos domésticos y reproducción cotidiana. México: UNAM, El Colegio de México y Miguel Ángel Porrúa Librero Editor.
- De Oliveira, Orlandina, y Vania Salles. 2000. Reflexiones teóricas para el estudio de la reproducción de la fuerza de trabajo. *In*: Enrique de la Garza Toledo (coord) Tratado Latinoamericano de Sociología del Trabajo. México: El Colegio de México, FLACSO, UAM y Fondo de Cultura Económica.
- Geores, Martha E. 2003. The Relationship Between Resource Definition and Scale: Considering the Forest. *In*: Nives Dolsak, and Elinor Ostrom (eds) The Commons in the New Millennium: Challenges and Adaptation, London, MIT Press.
- Hernández, José Álvaro. 2010. Estrategias de reproducción social en grupos domésticos periurbanos. Un estudio comparativo entre tres localidades poblanas. Tesis de doctorado. Colegio de Postgraduados.
- INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática). 2012. Censo de Población y Vivienda 2010. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. México. Página oficial INEGI (06/03/2012), disponible en internet en <http://www.inegi.org.mx/sistemas/olap/proyectos/bd/consulta.asp?p=17118&c=27769&s=est>
- Info Rural. 2011. Un 42% de superficie forestal dañado por plagas. México. Página oficial de Info Rural. (06/04/2011), disponible en internet en http://www.inforural.com.mx/mercados.php?id_rubrique=220&cid_article=73192
- Kabeer, Naila. 1998. Dictadores benevolentes, altruistas maternas y contratos patriarcales: el género y la economía doméstica. *In*: Kabeer, N. Realidades Trastocadas. Las Jerarquías de Género en el Pensamiento del Desarrollo. UNAM-PUEG. Ed. Paidós Mexicana. Trad. Isabel Vericat. Capítulo 5.
- Lagarde, Marcela. 1996. Identidad de género y Derechos Humanos. La construcción de las Humanas. *In*: Estudios Básicos de Derechos Humanos IV. Instituto Interamericano de Derecho. San José. 1996.
- Leach, Melissa, Susan Joekes, y Cathy Green. 2004. Las relaciones de género y el cambio ambiental. *In*: Verónica Vázquez García, y Margarita Velázquez Gutiérrez (coords). Miradas al futuro. México: PUEG, CRIM, CP.
- Martínez, Beatriz. 2000. Género, empoderamiento y sustentabilidad. Una experiencia de microempresa artesanal de mujeres indígenas. GIMTRAP. México.
- Mitchell, Ross E. 1996. El ejercicio de la democracia en dos comunidades forestales de la Sierra Norte de Oaxaca, México. *In*: Desacatos, núm. 27, mayo-agosto, 2008.
- Plan Municipal de Desarrollo. 2008. Santa Catarina Lachatao. 2008-2011. México.
- Pueblos Mancomunados. 1996. Plan de Desarrollo Regional de Pueblos Mancomunados 1996-2000. México.
- RAN (Registro Agrario Nacional). 2011. Padrón e Historia de Núcleos Agrarios PHINA. México, Página Oficial del Registro Agrario Nacional, (citado 19/10/2011), disponible en internet en <http://phina.ran.gob.mx:8080/phina/>
- Ramírez, Javier. 2008. Ruralidad y estrategias de reproducción campesina en el Valle de Puebla, México. *In*: Cuadernos de Desarrollo Rural, Vol. 5, núm. 60, enero-junio. Pontificia Universidad Javeriana. pp: 37-60.
- Retazomo, Martín. 2011. Constructivismo: epistemología y metodología de las ciencias sociales. *In*: Enrique de la Garza y Gustavo Leyva (coords): Tratado de la metodología de las ciencias sociales. Fondo de la Cultura Económica. México, D.F.
- Rodríguez, Carlos, Mindahi Bastida, Sergio Grajales, Marco Lima, Alejandra Meza, Víctor Moreno, y Mayra Nieves. 2010. Escudriñar los enfoques teóricos sobre el territorio. *In*: Carlos A. Rodríguez (coord): Defensa comunitaria del territorio en la zona central de México. Enfoques teóricos y análisis de experiencias. Juan Pablos Editor, S.A. México.
- Rocheleau, Dianne, Barbara Thomas-Slater, y Esther Wangari. 2004. Género y ambiente, una perspectiva de la ecología política feminista. *In*: Verónica Vázquez García, y Margarita Velázquez Gutiérrez (coords). Miradas al futuro. México: PUEG, CRIM, CP.
- Salles, Vania. 1991. Cuando hablamos de familia, ¿de qué familia estamos hablando? Nueva Antropología. XI (junio): [fecha de consulta: 3 de febrero de 2013] Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=15903905> ISSN 0185-0636
- Schmink, Marianne. 2004. Marco conceptual para el análisis de género y conservación. *In*: Verónica Vázquez García y Margarita Velázquez Gutiérrez (coords). Miradas al futuro. México: PUEG, CRIM, CP.
- Toledo, Víctor Manuel. 1991. El Juego de la Supervivencia: Un Manual para la Investigación Etnoecológica en Latinoamérica. México. UNAM.
- Trejo, Irma. 2004. Clima. *In*: Abisaí García, María de Jesús Ordoñez y Miguel Briones (coords). Biodiversidad de Oaxaca. México Instituto de Biología, UNAM, Fondo Oaxaqueño para la conservación de la Naturaleza, WWF.
- Vázquez, Verónica. 2011. Usos y costumbres y ciudadanía femenina: hablan las presidentas municipales de Oaxaca 1996-2010. H. Cámara de Diputados, LXQ Legislatura, Colegio de Postgraduados, Miguel Ángel Porrúa, librero-editor. México.